

**BONECO**  
healthy air

TRADITION SINCE 1956  
 A SWISS COMPANY

# S200

## Quick Manual





- DE** Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise (separat im Lieferumfang enthalten).
- EN** Always observe all safety notes (included separately in delivery).
- FR** Veuillez respecter impérativement l'ensemble des consignes de sécurité (fournies séparément dans le contenu de la livraison).
- IT** È indispensabile osservare tutte le indicazioni sulla sicurezza (contenute separatamente nel volume di fornitura).
- NL** Lees alle veiligheidsinstructies (afzonderlijk in de levering).
- ES** Tenga en cuenta siempre todas las indicaciones de seguridad (se suministran aparte junto con el producto).
- PT** Respeite sempre todas as notas de segurança (incluídas separadamente no fornecimento).
- HU** Feltétlenül ügyeljen az összes biztonsági útmutatóra (a szállítási terjedelem külön tartalmazza).
- PL** Należy koniecznie przestrzegać wszystkich wskázówek bezpieczeñstwa (zawartych osobno w zakresie dostawy).
- SE** Följ alltid alla säkerhetsanvisningar (bifogas separat i leveransen).
- FI** Noudata ehdottomasti kaikkia turvallisuusohjeita (sisältyvät erillisenä osana toimituslaajuu-teen).
- DK** Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger (medfølger separat).
- NO** Alle sikkerhetsanvisningene (følger med separat) må følges strengt.
- LV** Obligāti ievērojiet visus drošības norādījumus (atsevišķi iekļauti piegādes komplektā).
- LT** Būtinai atsižvelkite į saugumo nurodymus (atskirai pridėti komplektacijoje).
- EE** Järgige tingimata kõiki ohutusjuhised (sisalduvad tarnekomplektis eraldi).
- CZ** Bezpodmínečně dodržujte všechny bezpečnostní pokyny (samostatně součástí dodávky).
- SK** Bezpodmienečne dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny (samostatná súčasť dodávky).
- SI** Obvezno upoštevajte varnostna navodila (vključena v obseg dobave kot ločen dokument).
- HR** Obavezno obratite pozornost na sve sigurnosne napomene (odvojeno se nalaze u opsegu isporuke).
- GR** Τηρείτε πάντα όλες τις οδηγίες ασφαλείας (περιλαμβάνονται ξεχωριστά στο παραδιδόμενο υλικό).
- RU** Данный документ является краткой версией инструкции в целях экономии бумаги. Более подробную информацию о приборе BONECO Вы можете скачать в формате PDF.
- CN** 务必注意所有安全规章 (在供货范围中单独提供)。



- DE** Diese kompakte Anleitung hilft, Papier zu sparen. Wenn Sie vertiefende Informationen zu Ihrem BONECO-Gerät benötigen, laden Sie bitte die erweiterte Anleitung im PDF-Format.
- EN** These condensed instructions help to save paper. If you require more in-depth information about the BONECO device, please download the expanded instructions in PDF format.
- FR** Ce manuel compact permet de réaliser des économies de papier. Si vous avez besoin de plus amples informations sur l'appareil BONECO, téléchargez le manuel détaillé au format PDF.
- IT** Le presenti istruzioni per l'uso compatte contribuiscono a risparmiare carta. Qualora fossero necessarie informazioni più approfondite sull'apparecchio BONECO, è possibile scaricare la versione estesa delle istruzioni per l'uso in formato PDF.
- NL** Met deze beknopte handleiding wordt papier bespaard. Wilt u meer informatie over het BONECO-apparaat, download dan de uitgebreide handleiding in PDF-formaat.
- ES** Estas breves instrucciones ayudan a ahorrar papel. Si desea información más detallada sobre el aparato de BONECO, descargue las instrucciones completas en formato PDF.
- PT** Estas instruções compactadas permitem poupar papel. Se necessitar de informação mais aprofundada acerca do dispositivo BONECO, transfira as instruções alargadas em formato PDF.
- HU** Ez a rövid útmutató hozzájárul a papírral való takarékoskodáshoz. Ha további információra van szüksége a BONECO-készülékéről, tölts le a részletes útmutatót PDF-formátumban.
- PL** Ta kompaktowa instrukcja pomaga oszczędzać papier. Jeżeli potrzebują Państwo bardziej szczegółowych informacji na temat urządzenia BONECO, proszę pobrać rozszerzoną instrukcję w formacie PDF.
- SE** Den här kortfattade guiden sparar papper. Om du vill läsa mer om din BONECO-produkt kan du ladda ner en utförligare bruksanvisning i PDF-format.
- FI** Tämä kompakti käyttöohje auttaa säästämään paperia. Jos haluat BONECO-laitetta koskevia yksityiskohtaisempia tietoja, lataa laajennettu käyttöohje PDF-muodossa.
- DK** Denne kompakte vejledning sikrer, at der spares papir. Hvis du ønsker mere dybdegående information om BONECO-produkterne, kan du hente den udvidede vejledning i pdf-format.
- NO** Denne kompakte veiledningen bidrar til å spare papir. Dersom du trenger dyptgående informasjon om BONECO-apparatet, kan du laste ned den utvidede veiledningen i PDF-format.
- LV** Šī kompaktā instrukcija Jums palīdzēs iekonomēt papīru. Ja Jums nepieciešama padziļināta informācija par BONECO ierīci, lejupielādējiet izvērsto instrukciju pdf formātā.
- LT** Ši glausta instrukcija padeda taupyti popierių. Jei Jums reikalinga išsamesnė informacija apie BONECO prietaisą, atsisiųskite išsamią instrukciją PDF formatu.
- EE** See kompaktne juhend aitab paberit kokku hoida. Kui vajate põhjalikumalt teavet BONECO seadme kohta, siis laadige alla üksikasjalik juhend PDF-vormingus.
- CZ** Tento kompaktní návod pomáhá šetřit papír. Potřebujete-li podrobnější informace o zařízení BONECO, stáhněte si rozšířený návod ve formátu PDF.
- SK** Tento kompaktný návod pomáha šetriť papier. Ak potrebujete podrobnejšie informácie o zariadení BONECO, stiahnite si rozšírený návod vo formáte PDF.
- SI** Ta kratka navodila za uporabo omogočajo varčevanje s papirjem. Če potrebujete podrobnejše informacije o svoji napravi BONECO, si prenesite daljšo različico navodil za uporabo v obliki PDF.
- HR** Ove kompaktne upute pomažu pri uštedi papira. Ako su vam potrebne detaljnije informacije o uređaju društva BONECO, proširene upute preuzmite u PDF-formatu.
- GR** Με αυτές τις συνοπτικές οδηγίες εξοικονομείται χαρτί. Αν χρειάζεστε αναλυτικότερες πληροφορίες για τη συσκευή της BONECO, πραγματοποιήστε λήψη των αναλυτικών οδηγιών σε μορφή PDF.
- RU** Данный документ является краткой версией инструкции в целях экономии бумаги. Более подробную информацию о приборе BONECO Вы можете скачать в формате PDF.
- CN** 本简要说明可以节省纸张。如果需要关于BONECO设备更深入的信息，请下载PDF格式的扩展说明。



- DE** 1. Erste Reinigung • 2. Packungsinhalt • 3. Technische Daten • 4. Inbetriebnahme • 5. Duftstoff-Behälter • 6. Reinigung
- 
- EN** 1. First cleaning • 2. Scope of delivery • 3. Technical specifications • 4. First use • 5. Fragrance container • 6. Cleaning
- 
- FR** 1. Nettoyage préalable • 2. Étendue de la livraison • 3. Caractéristiques techniques • 4. Première utilisation • 5. Récipient pour substances odorantes • 6. Nettoyage
- 
- IT** 1. Prima pulizia • 2. Dotazione • 3. Specifiche tecniche • 4. Primo utilizzo • 5. Contenitore per fragranze • 6. Pulizia
- 
- NL** 1. Eerste reiniging • 2. Leveringsomvang • 3. Technische gegevens • 4. Eerste gebruik • 5. Geurstofhouder • 6. Reiniging
- 
- ES** 1. Primera limpieza • 2. Contenido • 3. Datos técnicos • 4. Primer uso • 5. Depósito difusor de aroma • 6. Limpieza
- 
- PT** 1. Primeira limpeza • 2. Contenido • 3. Datos técnicos • 4. Primer uso • 5. Depsito difusor de aroma • 6. Limpeza
- 
- HU** 1. Első tisztítás • 2. Szállítási terjedelem • 3. Műszaki adatok • 4. Első használat • 5. Illatanyagtartály • 6. Tisztítás
- 
- PL** 1. Pierwsze czyszczenie • 2. Zakres dostawy • 3. Specyfikacje techniczne • 4. Pierwsze użycie • 5. Zbiornik na substancje zapachowe • 6. Czyszczenie
- 
- SE** 1. Första rengöring • 2. Leveransomfång • 3. Tekniska specifikationer • 4. Första användning • 5. Doftbehållare • 6. Rengöring
- 
- FI** 1. Ensimmäinen puhdistus • 2. Toimitussisältö • 3. Tekniset tiedot • 4. Ensimmäinen käyttö • 5. Hajusteastia • 6. Puhdistus
- 
- DK** 1. Første rengøring • 2. Leveringsomfang • 3. Tekniske specifikationer • 4. Ibrugtagning • 5. Duftstofbeholder • 6. Rengøring
- 
- NO** 1. Første rengjøring • 2. I denne pakken • 3. Tekniske spesifikasjoner • 4. Første gangs bruk • 5. Duftstoffbeholder • 6. Rengjøring
- 
- LV** 1. Pirmā tīrīšana • 2. Piegādes komplektācija • 3. Tehniskie dati • 4. Pirmā lietošana • 5. Smaržvielu tvertne • 6. Tīrīšana
- 
- LT** 1. Pirmasis valymas • 2. Tiekiamas komplektas • 3. Techniniai duomenys • 4. Eksploatavimo pradžia • 5. Kvapiųjų medžiagų indelis • 6. Valymas
- 
- EE** 1. Esimene puhastamine • 2. Tarnekomplekt • 3. Tehnilised andmed • 4. Esmakordne kasutamine • 5. Lõhnaaine anum • 6. Puhastamine
- 
- CZ** 1. První čištění • 2. Rozsah dodávky • 3. Technické specifikace • 4. První použití • 5. Nádobka na vonné látky • 6. Čištění
- 
- SK** 1. Prvé čistenie • 2. Rozsah dodávky • 3. Technické špecifikácie • 4. Prvé použitie • 5. Nádobka na aromatickú látku • 6. Čistenie
-

**SI** 1. Prvo čiščenje • 2. Obseg dobave • 3. Tehnične specifikacije • 4. Prva uporaba • 5. Posoda za dišave • 6. Čiščenje

---

**HR** 1. Prvo čiščenje • 2. Opseg isporuke • 3. Tehnički podaci • 4. Prva upotreba • 5. Spremnik za miris • 6. Čiščenje

---

**GR** 1. Πρώτος καθαρισμός • 2. Περιλαμβάνονται • 3. Τεχνικές πληροφορίες • 4. Πρώτα βήματα • 5. Δοχείο αρώματος • 6. Καθαρισμός

---

**RU** 1. Первая очистка • 2. Комплект поставки • 3. Технические характеристики • 4. Первое использование • 5. Емкость для ароматизирующих веществ • 6. Очистка

---

**CN** 1. 第一次清洗 • 2. 装箱清单 • 3. 技术参数 • 4. 首次使用 • 5. 香薰盒 • 6. 清洁

---

## 1. FIRST CLEANING

- DE** Produktionsbedingte Rückstände können die Wasserqualität beeinflussen. Deshalb muss die Wasserwanne vor dem ersten Gebrauch mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel gereinigt werden. Spülen Sie anschliessend die Wasserwanne gründlich unter fließendem Wasser.
- 
- EN** Production-related residue can influence water quality. For this reason, before the first use, the water base must be cleaned with warm water and dish detergent. Then thoroughly rinse the water base under running water.
- 
- FR** Les résidus liés à la production peuvent affecter la qualité de l'eau. C'est pourquoi le bac à eau doit être nettoyé à l'eau chaude et au liquide vaisselle, avant la première utilisation. Rincez bien ensuite le bac à eau à l'eau courante.
- 
- IT** La presenza di residui di produzione può influire sulla qualità dell'acqua. Pertanto, precedentemente al primo utilizzo, la vaschetta dell'acqua andrà pulita con acqua calda e detersivo per stoviglie. Successivamente, risciacquare accuratamente la vaschetta dell'acqua sotto acqua corrente.
- 
- NL** Restanten uit de productie kunnen van invloed zijn op de waterkwaliteit. Daarom moet de waterbak vóór het eerste gebruik met warm water en afwasmiddel worden gereinigd. Spoel de waterbak daarna grondig onder stromend water af.
- 
- ES** Los residuos derivados de la producción pueden influir en la calidad del agua. Por tanto, antes del primer uso, la placa para el agua debe limpiarse con agua tibia y detergente para lavavajillas. A continuación, aclare la placa para el agua a fondo con agua corriente.
- 
- PT** Os resíduos resultantes da produção podem influenciar a qualidade da água. Por isso, a tina de água tem de ser limpa com água morna e detergente de lavar louça antes da primeira utilização. A seguir, enxague bem a tina de água com água corrente.
- 
- HU** A gyártásból visszamaradt anyagok befolyásolhatják a víz minőségét. Ezért az első használat előtt a víztálcát tisztítsa meg meleg vízzel és mosogatószerrel. Utána folyó vízzel alaposan öblítse le a víztálcát.
- 
- PL** Pozostałości poprodukcyjne mogą wpływać na jakość wody. Dlatego wanienkę na wodę należy umyć przed pierwszym użyciem ciepłą wodą i płynem do mycia naczyń. Wanienkę na wodę dokładnie wypłucz pod bieżącą wodą.
- 
- SE** Rester från produktionen kan påverka vattenkvaliteten. Därför måste vattenkaret rengöras med varmt vatten och diskmedel innan apparaten används för första gången. Skölj därefter vattenkaret noga under rinnande vatten.
- 
- FI** Tuotantoon liittyvät jäämät saattavat vaikuttaa veden laatuun. Vesiastia on sen vuoksi ennen ensimmäistä käyttöä puhdistettava lämpimällä vedellä ja astianpesuaineella. Huuhtelee vesiastia sen jälkeen huolellisesti juoksevan veden alla.
- 
- DK** Rester fra produktionen kan påvirke vandkvaliteten. Derfor skal vandkarret rengøres med varmt vand og opvaskemiddel, før det tages i brug. Skyl derefter vandkarret grundigt under rindende vand.
- 
- NO** Rester etter produksjonen kan påvirke vannkvaliteten. Derfor må vannkaret vaskes med varmt vann og oppvaskemiddel før første gangs bruk. Skyll deretter vannkaret grundig i rennende vann.
- 
- LV** Ar ražošanu saistītās atliekas var ietekmēt ūdens kvalitāti. Tāpēc pirms pirmās lietošanas ūdens vācēle ir jāizmazgā ar siltu ūdeni un trauku mazgāšanas līdzekli. Pēc tam ūdens vācēli rūpīgi izskalojiet tekošā ūdenī.
- 
- LT** Su gamyba susiję likučiai gali turėti įtakos vandens kokybei. Todėl prieš pirmąjį naudojimą vandens vonelę reikia išplauti šiltu vandeniu su indų plovikliu. Paskui vandens vonelę gerai nuskalaukite tekančiu vandeniu.
- 
- EE** Valmistamisel tekkivad jäägid võivad vee kvaliteeti mõjutada. Seetõttu tuleb veevanni enne esmakordselt kasutamist sooja vee ja nõudepesuvahendiga puhastada. Seejärel loputage veevann voolava vee all põhjalikult läbi.
- 
- CZ** Usazeniny způsobené výrobou mohou ovlivnit kvalitu vody. Proto se musí nádoba na vodu před prvním použitím umýt teplou vodou a mycím prostředkem na nádobí. Nádoba na vodu poté důkladně opláchněte pod tekoucí vodou.
-

**SK** Zvyšky z produktov môžu ovplyvňovať kvalitu vody. Preto sa musí vanička na vodu pred prvým použitím vyčistiť teplou vodou a čistiacim prostriedkom na riad. Vaničku na vodu potom dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou.

---

**SI** Ostanke iz proizvodnje lahko vplivajo na kakovost vode. Zato morate posodo za vodo pred prvo uporabo očistiti s toplo vodo in detergentom za posodo. Nato posodo za vodo temeljito izplaknete pod tekočo vodo.

---

**HR** Proizvodni ostaci mogu utjecati na kvalitetu vode. Stoga prije prve uporabe morate očistiti korito za vodu toplom vodom i sredstvom za pranje posuda. Zatim temeljito isperite korito za vodu pod mlazom vode.

---

**GR** Υπολείμματα που οφείλονται στην παραγωγή μπορεί να επηρεάσουν την ποιότητα νερού. Για αυτό, η βάση δοχείου νερού πρέπει να καθαρίζεται με ζεστό νερό και απορρυπαντικό πιάτων, πριν από την πρώτη χρήση. Ξεπλύνετε στη συνέχεια τη βάση δοχείου νερού πολύ καλά κάτω από τρεχούμενο νερό.

---

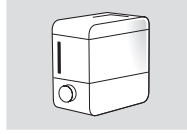
**RU** Обусловленный технологией производства осадок может негативно влиять на качество воды. Поэтому перед первым использованием необходимо очистить поддон тёплой водой с добавлением моющего средства. Затем тщательно промойте поддон под проточной водой.

---

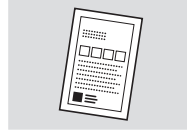
**CN** 与生产有关的残留物会影响水质。因此，在第一次使用之前，必须用温水和洗洁精清洗水基。然后在自来水下彻底冲洗水基。

---

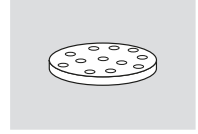
## 2. SCOPE OF DELIVERY



BONECO S200



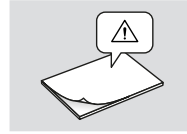
A7417 CalcOff



A451 Anti Mineral Pad



Quick Manual

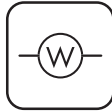


Safety instructions

## 3. TECHNICAL SPECIFICATIONS (at 230 V ~ 50Hz)



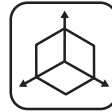
220 - 240V ~  
50 - 60Hz



145 W / 285 W



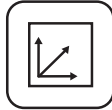
300 g/h



50 m<sup>2</sup> / 125 m<sup>3</sup>



3.0 Liter



172 × 316 × 281 mm



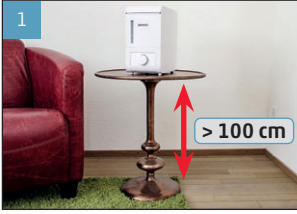
<42 dB(A)



2.8 kg



### 4. FIRST USE



### 5. FRAGRANCE CONTAINER



## 6. CLEANING



**СЕРТИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ**

Товар сертифицирован на территории России, соответствует требованиям нормативных документов:

ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011

**СРОК СЛУЖБЫ ПРИБОРА СОСТАВЛЯЕТ 5 ЛЕТ.**

Изготовитель: «BONECO AG»

Торговая марка BONECO принадлежит BONECO AG, Швейцария, г. Виднау, Эспенштрассе, 85, CH-9443

**ИМПОРТЕР:**

Общество с ограниченной ответственностью  
«Р-КЛИМАТ»

**АДРЕС:**

119049, Россия, г. Москва, Якиманка Б., д. 35,  
строение 1, этаж 3, пом. I, комн. 4

Тел./факс: +7 (495) 777-1967

e-mail: info@rusklimat.ru

**BONECO**  
healthy air

**[www.boneco.com](http://www.boneco.com)**

BONECO is a registered trademark of BONECO AG, Switzerland  
BONECO AG, Espenstrasse 85, 9443 Widnau, Switzerland

46988-01